

临 界 的 弥 漫
CRITICAL PERVASION

NOV. 04 - DEC. 19, 2015

朱 加
ZHU JIA



ShanghART
香格纳画廊

彩色气球 Colorful Balloons

多路视频装置

Multi-channel video installation

10'

Edition of 4 + 2AP

ZJ_5385



作品由四段十分钟的录像，四个屏幕放映不同内容段落呼应和呈现。艺术家安排了几个不同的场景和具有象征意味的道具，让观众者很容易感受到其中弥漫的无法言喻的暧昧。一方面微妙的细节引诱着我们的想象，一方面又通过严谨的结构限制着我们的想象。逐渐增加的小提琴乐手重复地拉着 C 大调的 A 音，为观众带来视觉和听觉的重复性折磨；男孩手中的彩色气球，有节奏地上下升起和下降；青春女孩坐在铺满鲜花的床垫上，仰着头充满期待地微笑；旗帜飘扬投射在墙面上的影子以及不同人物角色的神情姿态，都从非正常心理的角度触发相互的咬合关系。艺术家希望通过充满暗示性语言符号，表达出对于控制力的批判性态度。

In this 10 min video installation, different episodes play simultaneously on the four screens. The artist has arranged several different scenarios and symbolic props which make it easy for viewers to feel the pervasive ambiguity which can not be put into words. On one hand, our imagination is tempted by the delicate details, but on the other hand, our imagination is limited through a very rigorous structure. The gradual increasing sound of the violin - musicians pulling repeatedly with A in C major tortures the audience's visual and hearing senses. A man with a hand full of colorful balloons, moves his arm rhythmically up and down. A young girl sits, smiling, on the mattress covered by flowers. The shadows of a flying flag reflect on the wall. Through the language full of hints, artist wants to express critical attitude towards the control.

缺失的表达 Absent Expression

彩色喷墨打印
Colour inkjet
200*130cm x 7 Pcs
Edition of 3 + 2AP
ZJ_8088



这是一组由六张人物肖像和一张鹦鹉特写组成的彩色摄影系列作品。艺术家安排了几位年轻人站在一起，其中一个人手持麦克风忘乎所以地歌唱和喊叫，而其他两人的表情表示出不屑和冷漠，形成了强烈的对比，投射出一种压制和监视的暗流在涌动，私密的空间被精心地打开了，暴露在一群观察者面前。艺术家有意安排看似毫不相干的单独一只鹦鹉的出现，艳丽的羽毛和善学人语的技能特点，缺失陪伴和有限的自由，都让人不免回想起类似的气氛和现场，光鲜的外表和过度的表达，却并不来源于自身的思考和开放的环境，投射出可能只是表演，也可能同时在被迫的行为当中。

Consisting of seven color photographs, Zhu Jia captures the 'critical embarrassment' from a daily life scene, like these group of young people. One of them holds a microphone to 'sing nearly like shouting without caring anything', the other people are just standing together, with dismissive and indifferent expression on their face which forms a sharp contrast, reflecting an undercurrent of suppression and surveillance as the background. Privacy is carefully opened and exposed in front of the group of observers. Zhu Jia also put a seemingly irrelevant parrot into this series, to remind audience that gorgeous feather and good language skills, lack of companionship and limited freedom are related with the similar atmosphere and scene. The beautiful appearance and excessive expression does not come from self-contained thoughts and open environment, it may be a performance, also could be actions under the enforcement.



谈话

Talk

单路视频 | 彩色, 同期声录音

Single-Channel Video | Colour, Actual sound

7'40"

Edition of 3 + 2AP

ZJ_1646



摄影机的镜头视角取代了与之对话者的观看视角。在这个没有头绪也没有任何实际内容的交谈过程中，随着这个过程的延续，“对话者的视角”漫不经心的划过这个视觉范围所能触及到的一切，时而是聚焦在一些局部的，如对方的眼角、嘴角、眉毛；时而又是漫无目的地扫过他们身处的环境。从这 10 分钟的影像过程中，观者是无法确定出一个影像的主体。

The camera angle replaces the dialogist's viewing angle. In the continuing process of dialogue without any clue and actual content, 'the dialogist's viewing angle' casually goes across everything which is touched by the visual range. Sometimes, it focus on the part details, such as other's corners of eyes, lips, eyebrows, and it sometimes aimlessly sweeps the environment where they stay. In the 10 minutes process, the viewer is unable to identify the main body of the video.

距离产生了距离

Distance Makes a Distance

多路视频 | 双通道彩色录像, 同期声录音

Multi-Channel Video | Two Channels colour video, actual sound

3'43"

Edition of 3 + 2AP

ZJ_4349

作品由两个视频图像组成, 左边的图像显示出一位歌手在没有音乐伴奏的情况下完整的唱着一首歌曲, 音响设备同期播放演唱者的音频部分; 右边的画面反映出一名年轻人安静的坐在一个高挑的圆凳上, 面无表情的注视着某个方向。一名年轻的女性舞者随着歌曲的节拍围绕着男青年翩然起舞, 在整个过程中他们彼此之间没有任何的交流。

The work is composed by two parts of videos. The left part shows a singer sang a song without music accompanied, while stereo equipments are playing the singer's singing; the right part shows a young man sitting on a tall rounded chair serenely. He stares into somewhere without any expressions. A young female dancer dances around the man with rythms and there is not connection between them any more.



温度 Temperature

彩色喷墨打印
Photograph | Colour Inkjet
120 x 92cm x 6pcs
Edition of 4 + 2AP
ZJ_6985

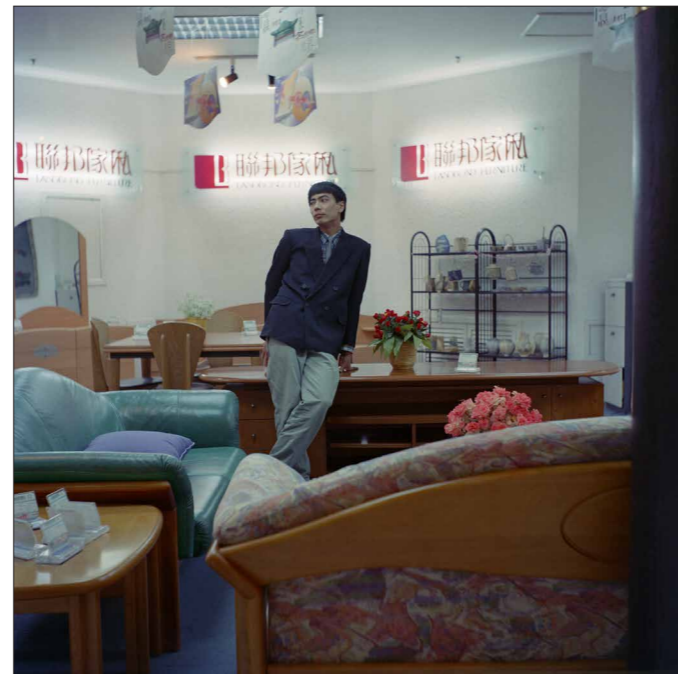


这是一组六张照片组成的彩色摄影系列作品。成熟男性怀里抱着一个玩具娃娃，表情凝重无奈，但又似是而非。沉默的表情和不明所以的姿态混搭在一起，品味出充斥在语言符号之间的矛盾，以及语义逻辑之间相互暧昧的转换。

Consisting of six colour photographs, *Temperature* depicts different gestures of men with a doll in the arms, looking in dignified resignation, but plausible. Silence of the confused expressions and gestures mix together, expresses full of contradictions between language, logic and semantic components.

我的空间 My Space

彩色喷墨打印 | 无酸相纸
Colour Inkjet | Acid free paper
120x120cm x 4
Edition of 5 + 2AP
ZJ_3336



在这组四张照片组成的系列摄影作品中，艺术家自己出现成为图片中的主角，扮演成一个拘谨略显自闭的白领中产，坐在有着那个年代特定的典型的商场购物环境中，一个家具销售市场布置的家居样板间，表情过于庄重，服饰过于造作。凝聚着一种不协调的氛围。潜层意义所指，时间、任务、地点都是虚假的，唯有焦灼不安是真实的。

The Artist himself appears as character in this series, playing a middle-class white collar person slightly 'autistic', sitting around by furniture. The characters expression is too solemn, clothing is too artificial, which make the surrounding with discordant atmosphere. In the hidden levels of meaning, time, task and place are artificial, only anxiety is real.

闪光 Shine

单路视频 | 黑白, 后期音效制作

Single-Channel Video | Black & White, Audio post-production

8'

Edition of 3 + 2AP

ZJU025

将一台微型摄影机捆绑在拍摄者腋下身体的正侧面，镜头朝向正前方，景别略有收缩以增加被拍摄物体的运动感。在一个室内篮球场与被拍摄者打篮球，摄影机记录下对面这个模特儿运动过程的同时，摄影机也随着拍摄者的身体的运动而变换拍摄的角度。声音部分是根据影像的节奏变化编辑了一组略带旋律的声音效果，强调影像本身的游离和不确定性。

A miniature camera strapped on the arm of a second player records the movement of a basketball player, who is the only figure in the video and therefore seemingly playing alone inside a basketball court. The camera man's perspective and angles are determined by the movement of the game, as a response to the basketball player's moves. The audio is edited to heighten the melody and rhythm of the movement, emphasizing the freedom and uncertainty of the image.



朱加

1963 出生于北京，现生活、工作于北京

教育

1988 毕业于中央美术学院油画系

个展

2015 朱加个展：临界的弥漫，香格纳主空间 &H 空间，上海

2013 朱加：他人之像，朱加个展，香格纳新加坡，新加坡

录像局·档案 17: 朱加，录像局，广州 - 北京

2012 零 - 朱加个展，香格纳北京，北京

2011 他人之像，朱加个展，香格纳北京，北京

2008 我们是完美的，朱加个展，香格纳 H 空间，上海

群展

2014 海陆空 - 重访录像艺术的空间性，OCT 当代艺术中心，上海

2012 第七届深圳雕塑双年展，偶然的讯息：艺术不是一个体系，也不是一个世界，OCT 当代艺术中心，深圳

2011 中国当代艺术二十年之——中国影像艺术，民生现代美术馆，上海

出格，中国录像艺术的开端 (1984-1998)，广东时代美术馆，广州

2010 不仅仅是时间，张培力 & 朱加，REDCAT (ROY AND EDNA DISNEY/CALARTS THEATER)，

洛杉矶，美国

2009 不可能，八位中国艺术家荒诞的约定，SAN FRANCISCO ARTS COMMISSION GALLERY &

MISSION 17, 旧金山，美国

2008 第七届上海双年展，快城快客，上海美术馆，上海

2007 2007 首届今日文献展，能量：精神·身体·物质，今日美术馆，北京

第十届伊斯坦布尔双年展，不仅是可能，而且是必要的 / 全球战争时代的乐观主义，伊斯坦布尔，土耳其

世界工厂实验计划，沃尔特与麦克比画廊，旧金山艺术学院，美国

2006 出门必带摄像机，录像艺术在中国，ICO 美术馆，马德里，西班牙

中国当代，建筑、艺术和视觉文化，荷兰建筑学院；波伊曼·凡·布宁根博物馆；荷兰摄影博物馆，荷兰

2005 第二届广州三年展，别样：一个特殊的现代化实验空间，广东美术馆，广州

聚焦，来自美国 HAUDENSCHILD 夫妇收藏的中国当代摄影和录像艺术展，中国美术馆，北京

关于车臣地区问题的紧急双年展，从巴黎到格罗兹尼的手提箱，东京宫美术馆，巴黎，法国

2004 白夜，影像大字报，巴黎，法国

2003 自制天堂，中国当代艺术，LE PARVIS 当代艺术中心，波城，法国

第 50 届威尼斯国际艺术双年展，梦想与冲突·观者的权利，威尼斯，意大利

那么，中国呢？，蓬皮杜艺术中心，巴黎，法国

2002 合成现实，中国艺术家录像影像作品展，远洋艺术中心，北京

节奏，20 世纪当代艺术家邀请展，纽约现代艺术博物馆 (MoMA)，美国

2001 生活在此时，29 位中国当代艺术家作品展，汉堡火车站当代美术馆，柏林，德国

行为的转译，东亚的行为和身体艺术 1990-2001，世界文化宫，柏林，德国；皇后美术馆，纽约，美国

2000 抽取，在 20 世纪的艺术中延续“每一天”，卡斯蒂勒·荻瑞沃利当代艺术博物馆，都灵，意大利

1999 移动中的城市 4，路易斯安那现代艺术博物馆，哥本哈根，丹麦

1998 每一天，第 11 届悉尼双年展，悉尼当代艺术博物馆等，悉尼，澳大利亚

1997 贸易途径：历史和地理，第二届约翰内斯堡双年展，约翰内斯堡，南非

另一次长征，90 年代中国观念艺术，CHASSE KAZERNE，荷兰基石基金会，布雷达，荷兰

移动中的城市 1，亚洲当代艺术巡回展，分离派美术馆，维也纳，奥地利

移动中的城市 3，PS1 当代艺术中心，纽约，美国

1991 新生代艺术展，庆祝《北京青年报》复刊十周年，中国历史博物馆，北京

影展

2013 慕尼黑国际电影艺术节，慕尼黑，德国

收藏

M+ 收藏，香港

DSL 收藏，北京

HAUDENSCHILD 收藏，加利福尼亚，美国

ZHU JIA

1963 Born in Beijing, lives and works in Beijing.

Education

1988 Graduated from the Oil Painting Department, Central Academy of Fine Arts, Beijing

Solo Exhibitions

2015 Zhu Jia: Critical Pervasion, ShanghART Gallery & H-Space, Shanghai

2013 ZHU JIA: The Face of Facebook , Zhu Jia Solo Exhibition, ShanghART Singapore, Singapore
Video Bureau Archive 17: Zhu Jia, Video Bureau, Guangzhou, Beijing

2012 ZERO-ZHU Jia Solo Exhibition, ShanghART Beijing, Beijing

2011 The Face of Facebook, Zhu Jia Solo Exhibition, ShanghART Beijing, Beijing

2008 We Are Perfect, Zhu Jia Solo Exhibition, ShanghART H-Space, Shanghai

Group Exhibitions

2014 Landseasky, Revisiting Spatiality in video art, OCT Contemporary Art Terminal, Shanghai

2012 The Seventh Shenzhen Sculpture Biennale, Accidental Message: Art is Not a System, Not a World, OCT Contemporary Art Terminal, Shenzhen

2011 Moving Image In China : 1988-2011, Minsheng Art Museum, Shanghai
Out of the Box , The Threshold of Video Art in China (1984-1998), Guangdong Times Museum, Guangzhou

2010 Not Only Time, Zhang Peili and Zhu Jia, REDCAT (Roy and Edna Disney/Calarts Theater), Los Angeles, U.S.A.

2009 Impossible, 8 Chinese Artists Engage Absurdity, San Francisco Arts Commission Gallery & MISSION 17, San Francisco, U.S.A

2008 7th Shanghai Biennale, Trans Local Motion, Shanghai Art Museum, Shanghai

2007 The First Today's Documents 2007, Energy: Spirit · Body · Material, Today Art Museum, Beijing
10th International Istanbul Biennial, Not only Possible, But also Necessary-Optimism in the Age of Global War, Istanbul, Turkey
World Factory, Walter and McBean Galleries, San Francisco Art Institute, U.S.A.

2006 Nunca salgo sin mi c á mara / Never Go Out Without My DVcam, Video en china, Museo Colecciones ICO, Madrid, Spain
China Contemporary, Architecture, Art and Visual Culture, Netherlands Architecture Institute; Museum Boijmans Van Beuningen; Netherlands Fotomuseum, The Netherlands

2005 The Second Guangzhou Triennial, BEYOND: an extraordinary space of experimentation for modernization, Guangdong Museum of Art, Guangzhou
Zooming into Focus, Contemporary Chinese Photography and Video from the Haudenschild

Collection, National Art Museum of China, Beijing

Emergency Biennale in Chechnya, A Suitcase from Paris to Grozny, Palais de Tokyo, Paris, France

2004 Nuit Blanche, Dazibao d'images, Paris, France

2003 Fabricated Paradises, Chinese Contemporary Art, Le Parvis centre d'art contemporain, Pau, France

50th International Art Exhibition Venice Biennale, Dreams and Conflicts. The Dictatorship of the Viewer, Venice, Italy

Alors la Chine?, Centre Pompidou, Paris, France

2002 Synthetic Reality, Video & image works show of Chinese Artist, East Modern Art Center, Beijing
Tempo, the Works Show of Contemporary Art in 20th, The Museum of Modern Art (MoMA), New York, U.S.A.

2001 Living in Time, 29 Contemporary Artists from China, National galerie im Hamburger Bahnh of Museum fuer Gegenwartskunst, Berlin, Germany
Translated Acts, Performance and Body Art from East Asia 1990-2001, Haus der Kultren der Welt, Berlin, Germany; Queens Museum of Art, New York, U.S.A.

2000 Quotidiana, The Continuity of the Everyday in 20th Century Art, Castell di Rivoli-Museo d'Arte contemporanea, Torino, Italy

1999 Cities on the Move 4, Louisiana Museum of Modern Art, Copenhagen, Denmark

1998 Every Day, 11th Biennale of Sydney, Museum of Contemporary Art etc., Sydney, Australia

1997 Trade Routes: History and Geography, 2nd Johannesburg Biennale, Johannesburg, South Africa
Another Long March, Chinese Conceptual Art in the 1990', Chasse Kazerne, Fundament Foundation, Breda, The Netherlands
Cities on the Move 1, Exhibition of Asian Art, Secession, Vienna, Austria
Cities on the Move 3, PS1 Contemporary Art Center, New York, U.S.A.

1991 New Generation Art, Celebrating the 10th Anniversary of the Resuming Publication of Beijing Youth News, The History Museum of China, Beijing

Film Festivals

2013 KINO DER KUNST Film Festival , Munich, Germany

Collections

M+Collection, Hong Kong

DSL Collection, Beijing

HAUDENSCHILD Collection, California, U.S.A.

ShanghART

香格纳画廊

ShanghART Gallery & H-Space 香格纳画廊和H空间
莫干山路50号, 16和18号楼, 上海, 中国 200060
50 Moganshan Rd., Bldg 16&18, Shanghai 200060, China
T: +86 21-6359 3923|F: +86 21-6359 4570|info@shanghartgallery.com

ShanghART Taopu 香格纳展库
武威东路1518号(近祁连山路)8号楼, 上海, 中国 200433
Bldg 8, No.1518 Wuwei East Road (near Qilianshan Road), Shanghai 200433, China
T: +86 21-3632 2097

ShanghART Beijing 香格纳北京
朝阳区机场辅路草场地261号, 北京, 中国 100015
261 Cao Chang Di, Old Airport Road, Chaoyang District, Beijing 100015, China
T: +86-10 6432 3202|F: +86-10 6432 4395|infobj@shanghartgallery.com

ShanghART Singapore 香格纳新加坡
吉门营房, LOCK路9号02-22, 新加坡 108973
Gillman Barracks, 02-22, 9 Lock Road, Singapore 108937
T: + 65 6734 9537|F: + 65 6734 9037| info@shanghartsingapore.com

ShanghART on the West Bund 香格纳西岸
徐汇区龙腾大道2555号10号楼, 上海, 中国 200232
Bldg. 10, No.2555 Longteng Avenue, Xuhui District, Shanghai 200232, China
T: +86 21-6359 3923|F: +86 21-6359 4570| info@shanghartgallery.com

www.shanghartgallery.com